



Comissão dos Direitos da Mulher e da Igualdade dos Géneros

FEMM_PV(2009) 0929_2

ACTA

Reunião de 29 de Setembro de 2009, 15.00-18.30,
e 30 de Setembro de 2009, 9.00-21.30
BRUXELAS

A reunião tem início às 15.13 de terça-feira, 29 de Setembro de 2009, sob a presidência de Eva-Britt Svensson (presidente).

1. Aprovação da ordem do dia FEMM_OJ (2009) 0929v02.00

A ordem do dia é aprovada na versão constante da presente acta.

2. Aprovação da acta da reunião de:

01/09/2009

PE 428.003v02.00

A acta é aprovada.

3. Comunicações da presidente

- Elena Mainardi, administradora na FEMM, passa para a COBU.
- Os deputados membros da FEMM são convidados a participar na reunião da AFET, a 12 de Outubro de 2009, das 18.00 às 19.00, quando S.E. Dra. Asha-Rose Migiro, Vice Secretária Geral das Nações Unidas, estiver presente.

4. Nomeação dos candidatos do PE para o Fórum de Peritos do Instituto Europeu para a Igualdade de Género - Audição de peritos

FEMM/7/00908

Alocações a cargo dos candidatos

Troca de pontos de vista

*15.00 Liz Kelly – exposição

Intervenções: Izaskun Bilbao Barandica, Marije Cornelissen, Edit Bauer, Eva-Britt Svensson, Tadeusz Cymański, Silvia Costa.

*15.30 Nicoleta Bitu – exposição

Intervenções: Lívia Járóka, Anna Záborská

*16.00 Ginevra Conti Odorisio – exposição

Intervenções: Antonyia Parvanova, Silvia Costa, Eva-Britt Svensson

*16.30 Lissy Groener – exposição

Intervenções: Iratxe García Pérez, Emine Bozkurt

*17.00 Miren Arantza Madariaga Aberasturi – exposição

Intervenções: Marije Cornelissen, Antonyia Parvanova, Emine Bozkurt, Izaskun Bilbao Barandica

*17.30 Willem Ruygrok – exposição

Intervenções: Emine Bozkurt, Eva-Britt Svensson, Edit Bauer, Marije Cornelissen, Christa Klauf

5. Eliminação da violência contra as mulheres

FEMM/7/00909

QO - PE 428.248v03.00

QO - PE 428.248v03.00

Apreciação e aprovação de duas Perguntas Oraís com uma alteração oral

Intervenções: Barbara Matera, Iratxe García Pérez, Nicole Sinclair, Silvia Costa

Decisão

São aprovadas perguntas orais destinadas ao Conselho e à Comissão.

Prazo para a entrega de alterações: segunda-feira, 12.10.09, 12.00

Aprovação prevista para 4 de Novembro de 2009

6. Eliminação da violência contra as mulheres

FEMM/7/00917

RE - PE 428.239v02.00

Este ponto é tratado juntamente com o ponto 5.

A reunião, suspensa às 18.25, prossegue às 9.00 de quarta-feira, 30 de Setembro de 2009, sob a presidência de Eva-Britt Svensson (presidente).

7. Reunião dos coordenadores

Decisão

Resultados da reunião dos coordenadores - ver ponto 13.

A reunião prossegue às 10.30, sob a presidência de Eva-Britt Svensson (presidente).

8. Impacto da crise financeira sobre a igualdade dos géneros

FEMM/7/00912

Troca de pontos de vista

Intervenções: Osnat Lubrani (Directora do Fundo de Desenvolvimento das Nações Unidas para as Mulheres - Gabinete UNIFEM de Bruxelas), Zita Gurmai, Eva-Britt Svensson, Lívía Járóka, Antonyia Parvanova, Edit Bauer, Gesine Meissner, Elisabeth Morin-Chartier, Silvia Costa

9. Igualdade dos géneros no equilíbrio entre os direitos e as obrigações profissionais e familiares

FEMM/7/00911

QO - PE 428.264v01.00

QO - PE 428.264v01.00

Apreciação e aprovação de duas perguntas orais

Intervenções: Silvia Costa, Elisabeth Morin-Chartier

Decisão:

São aprovadas perguntas orais destinadas ao Conselho e à Comissão.

Prazo para a entrega de alterações: quinta-feira, 8 de Outubro de 2009, 12.00

Aprovação prevista para 4 de Novembro de 2009

10. Igualdade dos géneros no equilíbrio entre os direitos e as obrigações profissionais e familiares

FEMM/7/00918

RE - PE 428.244v01.00

Este ponto é tratado juntamente com o ponto 9.

11. Um espaço de liberdade, de segurança e de justiça ao serviço dos cidadãos

FEMM/7/00823

RE - PE 428.280v01.00

Relatora: Teresa Jimenez-Becerril Barrio (PPE)

Exposição a cargo de Magnus Graner (Secretário de Estado, Ministério da Justiça) e de Minna Ljunggren (Secretária de Estado, Política de Migração e de Asilo), Presidência sueca

Troca de pontos de vista

Intervenções: Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Antigoni Papadopoulou, Britta Thomsen, Eva-Britt Svensson

Apreciação de uma proposta de resolução

Intervenções: Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Eva-Britt Svensson, Silvia Costa, Comissão

Decisão

Prazo para a entrega de alterações: segunda-feira, 5 de Outubro de 2009, 12.00

12. Apresentação do trabalho do departamento temático "Direitos dos Cidadãos e Assuntos Constitucionais"

FEMM/7/00919

Troca de pontos de vista

Intervenções: Eva-Britt Svensson, Marije Cornelissen, Silvia Costa

13. Comunicações da presidente sobre as recomendações dos coordenadores

Decisão

ver documento separado

14. Diversos

15. Data e local da próxima reunião

(Reunião extraordinária)

19 de Outubro de 2009, das 19.00 às 20.30

Estrasburgo

16. Data e local da próxima reunião

4 de Novembro de 2009, das 9.00 às 12.30

4 de Novembro de 2009, das 15.00 às 18.30

Bruxelas

A reunião é encerrada às 12.25.

Coordinators' and Bureau meeting

Wednesday, 30 September 2009, 09.00 - 09.45

Brussels, ASP 3G2

Results

1. Adoption of draft agenda

Adopted without changes.

2. Chair's announcements

- Commissioner Ferrero-Waldner is not available to come to the FEMM Committee on 4 November.
- Indicative timetable and procedure for the confirmation hearings of the new Commissioners.

3. Appointment of rapporteurs and draftsmen

3.1 Legislative/non-legislative reports

- **Communication from the Commission to the EP, the Council, the EESC and the Committee of the regions: Dealing with the impact of an ageing population in the EU (2009 Ageing Report)- COM(2009)180 final - (lead committee EMPL) - (EM)**

Decision taken: EPP rapporteur. The title of the report will be "The role of women in an ageing society".

3.2 Opinions

- **Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on Action Against Cancer: European Partnership COM(2009)291 FINAL - (lead committee ENVI) - (MSz)**

Decision taken: S-D draftsperson

3.3 Documents for information

- **COM(2009)409 Final - Report from the Commission to the European Parliament and the Council: Report on the application of Directive 2002/73/CE of the European Parliament and the Council of 23 September 2002 modifying the Directive 76/207/CEE of the Council related to the implementation of the principle of Equal treatment between men and women in regard of employment accessibility, training and professional promotion and working conditions (ZP)**

Decision taken: No report.

4. Designation of members of the Experts' Forum of the European Institute for Gender Equality (EM)

Decision taken:

Full Members: Ms Liz KELLY, Ms Willem RUYGROK

Substitute Members: Ms Miren Arantza MADARIAGA ABERASTURI, Ms Lissy GRÖNER

The Chair will recommend the selected candidates to the Conference of Presidents, who shall appoint them. The President of the EP will communicate the decision to the Gender Institute.

5. Work programme until December 2010 (SM)

5.1 Public Hearings

Decision taken:

- ***Towards a new EU strategy for gender equality***
- ***2010 EU Year against Poverty and Social Exclusion - How poverty affects women in the EU***
- ***Social integration of women belonging to ethnic minority groups***

The decision on a fourth subject for Public Hearings was postponed to the following meeting.

5.2 Delegation visits

Decision taken:

- ***Participation in the EC delegation to the 54th session of the Commission on the Status of Women (CSW) in New York (max 8 Members - in principle 2/4 March 2010 travel excluded)***

- *Visit to Budapest in preparation to the Hungarian Presidency, first semester 2011 (max 6 Members - autumn 2010)*
- *Visit to Reykjavic to learn about the country gender equality legislation in the context of possible accession to the EU*
- *Visit to the European Institute for Gender Equality in Vilnius (max 3 Members outside annual quota - May/June 2010)*
- *Meetings with representatives from the Belgian government and from the Belgian Parliament in preparation to the Belgian Presidency (second semester 2010) could be organised in Brussels in the spring 2010 without a formal delegation visit*

5.3 *Own-initiative reports* - *Decision taken: Postponed*

5.4 *Invitation to high level personalities* - *Decision taken: Postponed*

5.5 *Subject of the 2010 International Women's Day*

Decision taken: Violence against women

5.6 *Studies/briefing notes* - *Decision taken: Postponed*

5.7 *Other issues* - *Decision taken: Postponed*

6. Composition of FEMM delegations (SM)

Decision taken: Postponed

7. NGOs and other organisations to be invited at one of next FEMM meetings (ZP)

Decision taken: Coordinators were invited to send proposals for priority NGOs to be invited at one of next FEMM meetings by 7 October at 12 noon.

8. Opinion on trafficking - Results of the Conference of Committee Chairs (CF)

Decision taken: Postponed

9. Any other business

Invitation by the Interparliamentary Union (IPU) for two Members of Parliament to participate to the 7th Information Seminar on Parliaments and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) taking place in Geneva on Thursday, 22 October 2009.

Decision taken: Postponed

10. Points for information

The file included:

- **Preliminary draft programme delegation visit to Madrid (4-6 November 2009) (MSz)**

Decision taken: Coordinators were invited to send comments/suggestions in writing by 7 October at 12 noon.

- **Comitology measures received (CF)**
- **Letter to President Buzek on the issue of the gender balance of the future Commission.**
- **Procedure and deadlines for compromise amendments, split votes and oral amendments**

11. Next meeting

- **Brussels, date tbc (extraordinary meeting)**
- **Brussels, 4 November**

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Eva-Britt Svensson (P), Livia Járóka (1VP), Elisabeth Morin-Chartier (3VP) /2, Barbara Matera (4VP) /1,
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková/1, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo/1, Iratxe García Pérez/1, Zita Gurmai/2, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin/1, Siiri Oviir, Antonia Parvanova, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska/2, Marc Tarabella/1, Britta Thomsen/2, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Izaskun Bilbao Barandica, Lena Ek/1, Cornelia Ernst/2, Rosa Estarás Ferragut, Sandra Kalniete/2, Christa Klafß/1, Kartika Tamara Liotard/1, Antigoni Papadopoulou/2, Joanna Senyszyn, Gesine Meissner/2

187 (2)
Albert Deß/2, Peter Jahr/2
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Preženti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 29.9.2009
(2) 30.9.2009

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Gnaedinger /2, Ostertag/2 (Employment and social policy)</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Brennan Mary (Secr. gener.), Josson Sophie, Bellander Ingrid/1, Maresi Andrea/1, Guirao Marisol/1, Aujean/2, Muellensiefen/2, Roberts/2</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>
<p>Rybak/2 (EP), Flatley/2 (EP), Tsonos Effy/1 (EP), Andrej Auersperger Matic/1 (EP), Nunoa Salaverria Itxaso/1 (ALDE-EP), Boffa/2 (EP), Neumaier/2 (Bayer. Vertretung), Antolin/2 (WIDE Network), Bach/2 (EWL), Kartusch/2 (UNIFEN), Conde/2 (UNIFEM), Hoffmann/2 (UEAPME), Meresur/2 (PODS), Sophie/2 (AEDH), d'Ursel/2 (NWF), Guebin/2 (AS France), Flatley/2 (EP)</p>

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Pruvot, Linsmeau, Luise, Van Geel,</p>	
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat</p>	
<p>PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI</p>	<p>Vahl, Laera Linden Josten, Pozzobon Dimitrova Healy Horstkoetter Bjork, Dahlstroem Berit</p>

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Eriksson Eeva, Van de Peer Ayla Cicek [ZNAMES_DG9]</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Magnano Sabina (HoU), Falk Carolina, Elena Mainardi, Malgorzata Szlendak, Zoltan Pethö</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Chamberlain Anna, Slunečková Zuzana</p>	

* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman